

KIT GRATUIT · JAYDAN CONSEILS

Kit d'assemblée générale Coopératives

Pour les coopératives régies par la loi n° 112-12 relative aux coopératives, en particulier les coopératives agricoles.

عُدَّة الجمع العام للتعاونيات · القانون رقم 112.12

1 · Convocation

Français p. 2 · 3 العربية ص.

2 · Feuille de présence

Bilingue p. 4

3 · Procuration

Français p. 5 · 6 العربية ص.

4 · Procès-verbal

Français p. 7-8 · 10-9 العربية ص.

5 · Après l'assemblée

Bilingue p. 11

Les règles de la loi 112-12 à connaître

Fréquence	Assemblée générale ordinaire au moins une fois par an, dans les six mois après la clôture de l'exercice (art. 41).
Qui convoque	Le conseil d'administration ou le gérant. Un tiers des membres peut l'exiger par écrit : l'assemblée doit alors se tenir dans les deux mois (art. 35).
Convocation	Lettre recommandée avec accusé de réception à chaque membre, avec date, heure, lieu et ordre du jour, sinon elle est nulle. Au moins 15 jours francs avant la 1 ^{re} réunion, 10 jours francs avant la 2 ^e ou la 3 ^e . Au-delà de 100 membres, d'autres moyens sont admis : affichage, annonce légale (art. 40).
Ordre du jour	On ne délibère que sur les points inscrits. Il ne change pas entre deux convocations (art. 37).
Quorum	AG ordinaire : la moitié des membres, puis un quart, puis 10 %. AG extraordinaire : les trois quarts, puis la moitié, puis 10 %. Membres présents ou représentés (art. 43).
Vote	Un membre, une voix , quel que soit le nombre de parts (art. 38). Majorité absolue des suffrages exprimés en AG ordinaire ; deux tiers en AG extraordinaire (art. 43).
Procuration	Seulement si les statuts l'admettent, à un autre membre, une procuration au plus par membre, écrite et signature légalisée (art. 39).
Bureau de séance	Présidé par le gérant ou le président du conseil ; deux scrutateurs choisis parmi les membres ; le bureau désigne le secrétaire (art. 44).
Procès-verbal	Signé par le bureau, inscrit au registre coté et paraphé par le secrétariat-greffe, feuille de présence annexée (art. 45). Dépôt au registre local des coopératives dans les 30 jours après l'AG ordinaire (art. 68).

Articles cités d'après la version consolidée de la loi 112-12 publiée sur adala.justice.gov.ma. Vos statuts peuvent ajouter des règles. Modèle d'information générale, à adapter à votre règlement et à vos statuts. Il ne remplace pas l'avis d'un avocat ou d'un notaire. Questions : contact@jaydanconseils.com · jaydanconseils.com/cooperatives

Coopérative

Siège : N° d'immatriculation :
.....

....., le

À M./Mme, membre n° au registre des membres

Envoi par lettre recommandée avec accusé de réception (art. 40)

Convocation à l'assemblée générale

☐ ordinaire ☐ extraordinaire

☐ 1^{re} ☐ 2^e ☐ 3^e convocation

Madame, Monsieur,

Conformément à la loi n° 112-12 et à l'article de nos statuts, vous êtes convoqué(e) à l'assemblée générale de la coopérative, qui se tiendra :

Le à heures

Lieu :

Ordre du jour

1. Ouverture de la séance, constitution du bureau (président, deux scrutateurs, secrétaire) et vérification du quorum.
2. Rapport de gestion de l'exercice : présentation et débat.
3. Comptes annuels de l'exercice ☐ et rapport du commissaire aux comptes : approbation, redressement ou rejet.
4. Répartition des excédents de l'exercice.
5. Budget de l'exercice
6. ☐ Élection ☐ du tiers sortant du conseil d'administration ☐ du ou des gérants.
7. ☐ Admission de nouveaux membres (demandes écrites reçues).
8.
9. Questions diverses (pour information, sans vote).

Seuls les points inscrits à cet ordre du jour peuvent être mis aux voix (art. 37).

Documents à consulter au siège : rapport de gestion ; comptes annuels ; registre des membres ; procès-verbal de la dernière assemblée.

Représentation : ☐ nos statuts admettent la procuration : un autre membre seulement, une procuration au plus, signature légalisée (modèle joint). ☐ nos statuts n'admettent pas la procuration.

Quorum : ☐ la moitié des membres (1^{re} convocation AGO) ☐ un quart (2^e) ☐ 10 % (3^e) ☐ autre (AGE) :
.....

Le président du conseil d'administration ou le gérant :
nom et signature

Cachet de la coopérative

التعاونية

المقر : رقم التقييد :

حُرر في بتاريخ

إلى السيد(ة)، العضو رقم في سجل الأعضاء

بوجه برسالة مضمونة مع إشعار بالتوصل (المادة 40)

استدعاء لحضور الجمع العام □ العادي □ الاستثنائي
الاستدعاء □ الأول □ الثاني □ الثالث

سيدتي، سيدي،

طبقاً للقانون رقم 112.12 وللمادة من نظامنا الأساسي، يشرفنا استدعاءكم لحضور الجمع العام للتعاونية، الذي سينعقد :

يوم على الساعة

المكان :

جدول الأعمال

1. افتتاح الجلسة، وتشكيل المكتب (الرئيس ومراقبا الفرز والكاتب)، والتحقق من اكتمال النصاب.
2. تقرير التسيير عن السنة المالية : عرض ومناقشة.
3. الحسابات السنوية للسنة المالية □ وتقرير مراقب الحسابات : المصادقة أو التعديل أو الرفض.
4. توزيع الفائض السنوي.
5. ميزانية السنة المالية
6. □ انتخاب □ الثلث المنتهية ولايته من مجلس الإدارة □ المسير أو المسيرين.
7. □ قبول أعضاء جدد (الطلبات الكتابية الواردة).
8.
9. مسائل مختلفة (للإخبار فقط، دون تصويت).

لا يجوز التداول إلا في النقاط المدرجة في جدول الأعمال هذا (المادة 37).

وثائق يمكن الاطلاع عليها بالمقر : تقرير التسيير ؛ الحسابات السنوية ؛ سجل الأعضاء ؛ محضر آخر جمع عام.

التمثيل : □ يسمح نظامنا الأساسي بالتفويض : لعضو آخر فقط، وتفويض واحد على الأكثر، مع تصحيح الإمضاء (النموذج مرفق). □ لا يسمح نظامنا الأساسي بالتفويض.

النصاب : □ نصف الأعضاء (الاستدعاء الأول، جمع عادي) □ الربع (الثاني) □ 10 % (الثالث) □ غير ذلك (جمع استثنائي) :

خاتم التعاونية

رئيس مجلس الإدارة أو المسير : الاسم والتوقيع

Coopérative / التعاونية : Date / التاريخ : ☐
 AGO / عادي ☐ AGE / استثنائي Convocation n° / الاستدعاء رقم :

[illegible]

Membres inscrits au registre / الأعضاء المسجلون : Présents / الحاضرون :
 Représentés / الممثلون :
 Quorum requis / النصاب المطلوب : Quorum atteint / النصاب مكتمل : ☐ oui / نعم ☐ non / لا

Secrétaire / الكاتب

Feuille certifiée par le bureau et annexée au procès-verbal (art. 45). Un membre, une voix, quel que soit le nombre de parts. ·
تُشهد صحتها من طرف المكتب وتُرفق بالمحضر (المادة 45). لكل عضو صوت واحد مهما كان عدد حصصه

Procuration

Seulement si vos statuts admettent la représentation (loi 112-12, art. 39)

Je soussigné(e) _____, membre n° _____ au registre des membres de la coopérative _____,

donne pouvoir à M./Mme _____, **lui-même membre** de la coopérative, n° _____ au registre,

de me représenter à l'assemblée générale ☐ ordinaire ☐ extraordinaire du _____ ; de prendre part aux délibérations, de voter en mon nom sur les points de l'ordre du jour et de signer la feuille de présence.

Consignes de vote (facultatif)

Point de l'ordre du jour نقطة جدول الأعمال	Pour مع	Contre ضد	Abstention امتناع

Fait à _____, le _____

Signature du membre, **légalisée** par l'autorité locale

Signature du mandataire, précédée de « Bon pour acceptation »

RÉSERVÉ AU BUREAU DE SÉANCE

Mandataire membre de la coopérative : ☐ oui ☐ non Signature légalisée : ☐ oui ☐ non Autre
procuration détenue par ce mandataire : ☐ non ☐ oui (refuser la seconde) ☐ Conforme, annexée à la
feuille de présence ☐ Refusée

تفويض

لا يُستعمل إلا إذا كان النظام الأساسي يسمح بالتمثيل (القانون 112.12، المادة 39)

أنا الموقع(ة) أسفله، العضو رقم في سجل أعضاء التعاونية
.....

أفوض السيد(ة)، وهو عضو في التعاونية، رقم في السجل،

لينوب عني في الجمع العام ☐ العادي ☐ الاستثنائي المنعقد بتاريخ؛ وأن يشارك في المداولات، ويصوّت باسمي على نقط جدول الأعمال، ويوقع ورقة الحضور.

تعليمات التصويت (اختياري)

Abstention امتناع	Contre ضد	Pour مع	Point de l'ordre du jour نقطة جدول الأعمال

حُرر في بتاريخ

توقيع المفوض إليه مسبقًا بعبارة « صالح للقبول »

توقيع العضو، مصحّح الإمضاء لدى السلطة المحلية

خاص بمكتب الجلسة

المفوض إليه عضو في التعاونية: ☐ نعم ☐ لا الإمضاء مصحّح: ☐ نعم ☐ لا يحمل المفوض إليه تفويضًا آخر: ☐ لا ☐ نعم
(يُرفض الثاني) ☐ مطابق، يُرفق بورقة الحضور ☐ مرفوض

Procès-verbal de l'assemblée générale

☐ ordinaire ☐ extraordinaire

Coopérative, siège, n° d'immatriculation

Le, à heures, les membres de la coopérative se sont réunis en assemblée générale à, sur ☐ 1^{re} ☐ 2^e ☐ 3^e convocation adressée le par lettre recommandée.

1. Bureau de séance (art. 44)

Président : M./Mme, en qualité de ☐ président du conseil d'administration ☐ gérant ☐ élu par l'assemblée.

Scrutateurs : et

Secrétaire désigné par le bureau :

2. Quorum (art. 43)

Sur membres inscrits au registre, ... sont présents et représentés, selon la feuille de présence annexée. Le quorum requis pour cette convocation, soit, est ☐ atteint ☐ non atteint.

3. Délibérations

Résolution n° 1 · Comptes annuels de l'exercice :

.....

.....

Pour : voix Contre : voix Abstentions :

Majorité requise : ☐ absolue (AGO) ☐ deux tiers (AGE)

☐ Adoptée ☐ Rejetée

Résolution n° 2 · Répartition des excédents :

.....

.....

Pour : voix Contre : voix Abstentions :

Majorité requise : ☐ absolue (AGO) ☐ deux tiers (AGE)

☐ Adoptée ☐ Rejetée

Résolution n° 3 · Budget de l'exercice :

Pour : voix Contre : voix Abstentions :

Majorité requise : ☐ absolue (AGO) ☐ deux tiers (AGE)☐ Adoptée ☐ Rejetée**Élection** ☐ **des membres du conseil d'administration (tiers sortant)** ☐ **du ou des gérants**

Poste المنصب	Candidat(e) المترشح(ة)	Voix obtenues الأصوات المحصل عليها	Élu(e) منتخب(ة)

Votants : · Bulletins nuls ou blancs : · Suffrages exprimés : · Dépouillement par les deux scrutateurs, en séance.

Résolution n° 5 · Admission de nouveaux membres :

Pour : voix Contre : voix Abstentions :

Majorité requise : ☐ absolue (AGO) ☐ deux tiers (AGE)☐ Adoptée ☐ Rejetée**4. Questions diverses (sans vote)****5. Clôture**

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à heures.

Le président de séance_____
Les scrutateurs_____
Le secrétaire**Annexes :** feuille de présence ; procurations ; comptes annuels. **À faire :** recopier ce procès-verbal au registre coté et paraphé ; le déposer au registre local des coopératives dans les 30 jours (voir p. 11).

محضر الجمع العام □ العادي □ الاستثنائي

التعاونية المقر رقم التقييد

بتاريخ على الساعة اجتمع أعضاء التعاونية في جمع عام بـ
 بناءً على الاستدعاء □ الأول □ الثاني □ الثالث الموجّه بتاريخ
 برسالة مضمونة.

1. مكتب الجلسة (المادة 44)

الرئيس : السيد(ة) بصفته (ا) □ رئيس مجلس الإدارة □ الميسّر □ منتخب من
 طرف الجمع العام.
 مراقبا الفرز : و.....
 الكاتب المعيّن من طرف المكتب :

2. النصاب (المادة 43)

من أصل عضواً مسجلاً في السجل، حضر ومُثّل حسب ورقة الحضور المرفقة. النصاب المطلوب
 لهذا الاستدعاء وهو : □ مكتمل □ غير مكتمل.

3. المداولات

القرار رقم 1 · الحسابات السنوية :

مع : صوتاً ضد : صوتاً امتناع :

الأغلبية المطلوبة : □ المطلقة (عادي) □ الثلثان (استثنائي)

□ صودق عليه □ رُفُض

القرار رقم 2 · توزيع الفائض :

مع : صوتاً ضد : صوتاً امتناع :

الأغلبية المطلوبة : □ المطلقة (عادي) □ الثلثان (استثنائي)

□ صودق عليه □ رُفُض

القرار رقم 3 · الميزانية :

مع : صوتًا ضد : صوتًا امتناع :

الأغلبية المطلوبة : ☐ المطلقة (عادي) ☐ الثلثان (استثنائي)☐ صودق عليه ☐ رُفُضانتخاب ☐ أعضاء مجلس الإدارة (الثلث المنتهية ولايته) ☐ المسير أو المسيرين

Élu(e) (منتخب(ة))	Voix obtenues الأصوات المحصل عليها	Candidat(e) (المرشح(ة))	Poste المنصب

عدد المصوتين : · الأوراق الملغاة أو البيضاء : · الأصوات المعبر عنها : · يتولى الفرز مراقبا الفرز أثناء الجلسة.

القرار رقم 5 · قبول أعضاء جدد :

مع : صوتًا ضد : صوتًا امتناع :

الأغلبية المطلوبة : ☐ المطلقة (عادي) ☐ الثلثان (استثنائي)☐ صودق عليه ☐ رُفُض

4. مسائل مختلفة (دون تصويت)

5. اختتام الجلسة

بعد استنفاد جدول الأعمال، رُفعت الجلسة على الساعة

الكاتب

مراقبا الفرز

رئيس الجلسة

المرفقات : ورقة الحضور ؛ التفويضات ؛ الحسابات السنوية. **ما بعد الجمع :** نقل هذا المحضر إلى السجل المرقم والمؤشر عليه ؛ وإيداعه بالسجل المحلي للتعاونيات داخل أجل 30 يومًا (انظر ص. 11).

Après l'assemblée · ما بعد الجمع العام

Liste de contrôle

- ☐ Procès-verbal signé par le président, les deux scrutateurs et le secrétaire.
- ☐ Procès-verbal recopié au **registre des délibérations**, coté et paraphé par le secrétariat-greffe du tribunal (art. 45).
- ☐ Feuille de présence et procurations annexées.
- ☐ **Dépôt dans les 30 jours** au registre local des coopératives : comptes annuels, procès-verbal, rapport du commissaire aux comptes s'il y en a un (art. 68). Le registre transmet une copie au registre central tenu par l'ODCO.
- ☐ **Registre des membres** mis à jour : admissions, retraits, décès, exclusions, cessions de parts (art. 17).
- ☐ Décisions communiquées aux membres et affichées au siège.
- ☐ Copie remise aux partenaires qui la demandent : banque, programme de financement, union de coopératives.
- ☐ Date de la prochaine AG ordinaire notée : au plus tard six mois après la clôture du prochain exercice.

لائحة المراقبة

- ☐ المحضر موقع من طرف الرئيس ومراقبي الفرز والكاتب.
- ☐ المحضر منقول إلى **سجل المداولات المرقم** والمؤشر عليه من طرف كتابة الضبط بالمحكمة (المادة 45).
- ☐ ورقة الحضور والتفويضات مرفقة به.
- ☐ **الإيداع داخل أجل 30 يومًا** بالسجل المحلي للتعاونيات : الحسابات السنوية والمحضر وتقرير مراقب الحسابات إن وُجد (المادة 68). ويوجه السجل نسخة إلى السجل المركزي الذي يمسكه مكتب تنمية التعاون.
- ☐ **سجل الأعضاء محيّن** : الانخراطات والانسحابات والوفيات والإقصاءات وتفويت الحصص (المادة 17).
- ☐ إطلاع الأعضاء على القرارات وتعليقها بالمقر.
- ☐ تسليم نسخة للشركاء الذين يطلبونها : البنك، برنامج التمويل، اتحاد التعاونيات.
- ☐ تحديد موعد الجمع العام العادي المقبل : داخل ستة أشهر بعد اختتام السنة المالية المقبلة.

BESOIN D'AIDE ? · هل تحتاجون إلى مساعدة ؟

Jaydan Conseils accompagne les coopératives et les programmes qui les financent : formation des présidents et des secrétaires, remise en ordre des registres, assemblée de régularisation.
contact@jaydanconseils.com · jaydanconseils.com/cooperatives

Modèle d'information générale, à adapter à votre règlement et à vos statuts. Il ne remplace pas l'avis d'un avocat ou d'un notaire.

نموذج للإرشاد العام، يُكيّف مع نظامكم الداخلي وقانونكم الأساسي، ولا يغني عن استشارة محامٍ أو موثق.